

Diversität und Chancengleichheit:

Welche Kriterien gelten für „migrant friendly“ Spitäler?

Jahrestagung des
Netzwerks Gesundheitsfördernder Spitäler
und Gesundheitseinrichtungen
Migrant Friendly Hospitals

23. November 2007
CHUV-PMU
Lausanne

Diversität und
Chancengleichheit:

Welche Kriterien
gelten für Migrant
Friendly Spitäler?

- **Kommunikation**
- Bedarfs- / Be-
dürfnisabklärung
- Kompetenzen
- Massnahmen
- Vernetzung
- 5 Achsen
- Schlussfolgerung
- Arbeitsgruppe
MFH Kriterien

1. a. 액세스 권한을 통신

	Mündliche Kommunikation	Ja	Nein	messbare Indikatoren
1	Die Institution garantiert den fremdsprachigen PatientInnen eine qualifizierte sprachliche Unterstützung .			
2	Die Modalitäten für den Einsatz von interkulturellen ÜbersetzerInnen sind klar definiert und allen Mitarbeitenden bekannt.			
3	Die Institution verbietet den Einsatz von Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren . Familienmitglieder sowie nahe Bezugspersonen werden nur im Notfall für das Übersetzen eingesetzt.			
4	Die Qualitätskriterien für das interkulturelle Übersetzen sind definiert, diese Dienstleistung wird regelmässig evaluiert .			

b.1. الوصول الى الإتصالات

	Schriftliche Kommunikation	Ja	Nein	messbare Indikatoren
5	Die Schreibkompetenz der Patientin/ des Patienten ist überprüft worden.			
6	Die wichtigsten Patienteninformationen liegen in den wesentlichsten Migrationssprachen vor.			
7	Die Beschilderung innerhalb der Institution ist an die Bedürfnisse fremdsprachiger und/ oder illiterater PatientInnen angepasst.			
8	Falls erforderlich, bietet die Institution eine englische Übersetzung der wichtigsten Informationen im Patientendossiers an.			
9	Die Einverständniserklärung zu spezifischen medizinischen Behandlungen liegt in den wesentlichsten Herkunftssprachen der PatientInnen vor.			
10	Wenn die Einverständniserklärung nicht in der Herkunftssprache der Patientin/ des Patienten vorliegt, wird die Anwesenheit einer/ eines geschulten interkulturellen ÜbersetzerIn zugesichert. Bei seltenen Sprachen ist der Übersetzungseinsatz garantiert.			
11	Die Untersuchungsfragebögen und Zufriedenheitsumfragen liegen in den wichtigsten Herkunftssprachen der PatientInnen vor.			

Diversität und
Chancengleichheit:

Welche Kriterien
gelten für Migrant
Friendly Spitäler?

- **Kommunikation**
- Bedarfs- / Bedürfnisabklärung
- Kompetenzen
- Massnahmen
- Vernetzung
- 5 Achsen
- Schlussfolgerung
- Arbeitsgruppe MFH Kriterien

2. Bedarfs- und Bedürfnisabklärung

Diversität und Chancengleichheit:

Welche Kriterien gelten für Migrant Friendly Spitäler?

- Kommunikation
- **Bedarfs- und Bedürfnisabklärung**
- Kompetenzen
- Massnahmen
- Vernetzung
- 5 Achsen
- Schlussfolgerung
- Arbeitsgruppe MFH Kriterien

		Ja	Nein	messbare Indikatoren
12	Die Patienten-Dossiers enthalten folgende Informationen			
	die am besten beherrschte Sprache / gewünschte Sprache bei der Konsultation			
	Nationalität bzw. Herkunftsland			
	ethnischer Hintergrund			
	Religion			
	Aufenthaltsstatus			
13	Die den Patientendossiers entnommenen Informationen werden analysiert und verwendet , um MFH Massnahmen zu planen.			
14	Die Mitarbeiter-Dossiers enthalten folgende Informationen			
	Herkunftsland			
	Erstsprache, die am besten beherrschte Sprache			
	Religion			
15	Informationen aus den Mitarbeiter-Dossiers werden analysiert und verwendet , um MFH Massnahmen zu planen.			

3. Transkulturelle Kompetenzen

Diversität und Chancengleichheit:

Welche Kriterien gelten für Migrant Friendly Spitäler?

- Kommunikation
- Bedarfs- / Bedürfnisabklärung
- **Kompetenzen**
- Massnahmen
- Vernetzung
- 5 Achsen
- Schlussfolgerung
- Arbeitsgruppe MFH Kriterien

		Ja	Nein	messbare Indikatoren
16	Alle Mitarbeitenden erhalten eine MFH Basis-schulung zu folgenden Themen: Engagement der Institution, Verpflichtungen des Personals, vorhandene Dienstleistungen.			
17	Direkt involvierte Mitarbeitende erhalten eine Weiterbildung in transkultureller Kompetenz.			

Diversität und
Chancengleichheit:

Welche Kriterien
gelten für Migrant
Friendly Spitäler?

- Kommunikation
- Bedarfs- / Be-
dürfnisabklärung
- Kompetenzen
- **Massnahmen**
- Vernetzung
- 5 Achsen
- Schlussfolgerung
- Arbeitsgruppe
Kriterien MFH

4. Massnahmen

		Ja	Nein	messbare Indikatoren
18	Eine schriftliche Erklärung der Institution zum Engagement für MFH Massnahmen liegt vor. Ein MFH Aktionsplan ist vorhanden.			

5. Vernetzung

		Ja	Nein	messbare Indikatoren
19	Die gemeinsamen Bedürfnisse und Ressourcen sind bekannt, sie wurden den Mitarbeitenden weitergegeben.			
20	Die Institution fördert und erleichtert die Vernetzung , um die adäquate Behandlung von PatientInnen unterschiedlichster Herkunft zu gewährleisten.			

Diversität und Chancengleichheit:

Welche Kriterien gelten für Migrant Friendly Spitäler?

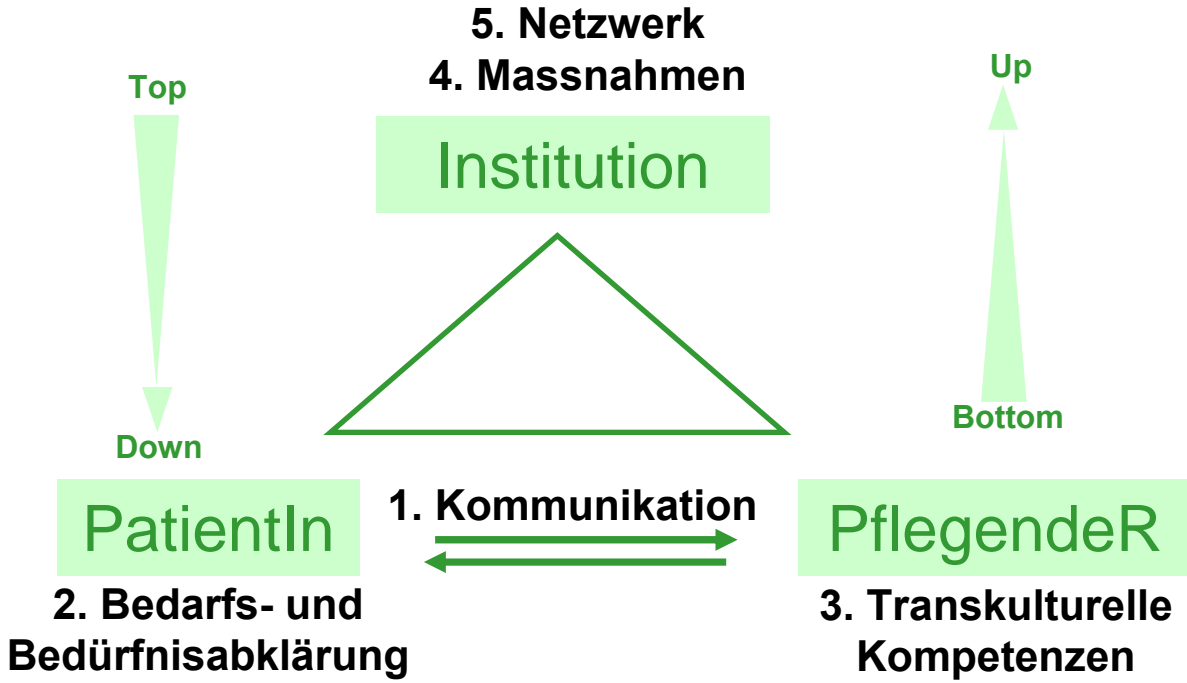
- Kommunikation
- Bedarfs- / Bedürfnisabklärung
- Kompetenzen
- Massnahmen
- **Vernetzung**
- 5 Achsen
- Schlussfolgerung
- Arbeitsgruppe MFH Kriterien

**Diversität und
Chancengleichheit:**

*Welche Kriterien
gelten für Migrant
Friendly Spitäler?*

- Kommunikation
- Bedarfs- / Be-
dürfnisabklärung
- Kompetenzen
- Massnahmen
- Vernetzung
- **5 Achsen**
- Schlussfolgerung
- Arbeitsgruppe
MFH Kriterien

MFH Kriterien: 5 Achsen



- Kommunikation
- Bedürfnisse
- Kompetenzen
- Massnahmen
- Vernetzung
- 5 Bereiche
- **Schlussfolgerung**
- Arbeitsgruppe
MFH Kriterien

Schlussfolgerung

- eine MFH Gesundheitseinrichtung aufgrund der Kapazität erkennen
 - sprachliche und kulturelle Bedürfnisse der PatientInnen erkennen
 - effizient darauf eingehen
 - allen PatientInnen den Zugang zur qualitativ hochstehenden Gesundheitsversorgung garantieren

Diversität und Chancengleichheit:

*Welche Kriterien
gelten für Migrant
Friendly Spitäler?*

- Kommunikation
- Bedarfs- / Be-
dürfnisabklärung
- Kompetenzen
- Massnahmen
- Vernetzung
- 5 Achsen
- Schlussfolgerung
- **Arbeitsgruppe
MFH Kriterien**

Arbeitsgruppe MFH Kriterien

Bühlmann, Renate	SRK Schweiz. Rotes Kreuz	Wabern BE
Doninelli, Moreno	Ente ospedaliero cantonale	Tessin
Hudelson, Patricia	HUG	Genève
Kjellström Medici Franziska	Ausbildung interkulturelles Übersetzen im Dialog	Zürich
Stauffer, Yvonne	Inselspital	Bern
Ullman, Fabiola	Kantonsspital	Baden
Bodenmann, Patrick	PMU	Lausanne
Diserens, Chantal	CHUV/PMU	Lausanne